

Цей файл має накладені підписи

Все добре - ми перевірили!

Підписаний файл

Завантажте та прогляньте оригінальний файл на який було накладено підпис

 Doc ES 2.pdf

Накладені підписи

Базоров Дмитро Іванович

Організація

ТОВ "МРП"СТАЛЬСЕРВІС"

Посада

Директор

Час підпису, підтверджений центром сертифікації

14 липня 2022 р., 15:47

PHOKPP

ЕДРПОУ

3009405298

42338147

Сертифікат виданий

КНЕДП ТОВ "Центр сертифікації ключів "Україна"

Серійний номер

[illegible]

CONTRACT nr.03/07-22
de asociere Emcom E&E SRL - ООО "МПП"СТАЛЬСЕРВИС"
(КОНТРАКТ № 03/07-22 о создании Ассоциации
Emcom E&E SRL - ООО "МПП"СТАЛЬСЕРВИС")

11.07.2022

1. PĂRȚILE CONTRACTULUI (СТОРОНЫ ДОГОВОРА)

1.1 Emcom E&E SRL, cu sediul RM mun.Chisinau, str.Vlad Tepes 1,codul fiscal 1011600027451, reprezentata de OPREA Emil, avind functia de Director, în calitate de **Asociat Lider**,
(Emcom E&E SRL, с юридическим адресом Республика Молдова, мун.Кишинев, ул.Влад Цепеш 1, фискальный код 1011600027451, в лице Опря Эмил, занимающий должность Директора, в качестве Лидера Ассоциации,)

1.2 ООО "МПП"СТАЛЬСЕРВИС", cu sediul Ucraina, or. Kiev, str. Degteareovschaia, 50 ЕДРПОУ 42338147, reprezentata de Bazorov Dmitrii, avind functia de Director, in calitate de **Asociat Secund**,
(ООО "МПП"СТАЛЬСЕРВИС", с юридическим адресом Украина, г. Киев, ул. Дегтяревская, 50, ЕДРПОУ 42338147, в лице Базоров Дмитрия, занимающего должность Директора, в качестве Члена Ассоциации,)

2. OBIECTUL CONTRACTULUI (ОБЪЕКТ КОНТРАКТА)

2.1 În conformitate cu prezentul Contract și în baza legislației în vigoare a Republicii Moldova, Asociații au constituit Asocierea pentru participarea la licitația pentru efectuarea **Achiziția și schimbarea elementelor canalelor de aer fierbinte ТГМ-96Б Nr.2.** nr. ocds-b3wdp1-MD-1655362537326 din 16.06.2022, și în caz de câștig a licitației îndeplinirea lucrărilor de construcție, livrare și instalare a echipamentelor necesare conform cerințelor licitației, numit în continuare "Asociere"

*(В соответствии с настоящим Контрактом и на основании действующего законодательства Республики Молдова, Партнеры/Участники создали Ассоциацию для участия в тендере на **Приобретение и замена элементов воздухопровода горячего воздуха котла типа ТГМ-96Б №2** №.ocds-b3wdp1-MD-1655362537326 от 16.06.2022, а в случае победы в тендере на выполнение работ по строительству, доставке и монтажу необходимого оборудования согласно требованиям тендера, именуемое в дальнейшем «Ассоциация»)*

2.2 Asocierea s-a constituit în baza hotărîrii asociațiilor și î-și desfășoară activitatea potrivit următoarelor principii:

(Ассоциация создана на основании решения членов Ассоциации и осуществляет свою деятельность в соответствии со следующими принципами:)

- a) principiul independenței juridice a fiecărui asociat;
(принцип юридической независимости каждого партнера;)
- b) principiul reciprocității asistenței manageriale, juridice, de marketing și comerciale;
(принцип взаимности управленческой, юридической, маркетинговой и коммерческой помощи;)
- c) principiul acordării priorității în prestarea de servicii pentru realizarea scopului Asocierii;
(принцип предоставления приоритета в предоставлении услуг для достижения цели Ассоциации;)

2.3 Asociații au convenit că în baza principiilor de mai sus să desfășoare, în comun, următoarele activități (*Члены Ассоциации согласились, что на основе вышеуказанных принципов они должны совместно осуществлять следующие виды деятельности*):

a) participarea cu oferte comune la licitație privind achiziționarea lucrărilor menționate la pct.2.1 (*участие с совместной заявкой в тендере указанном в пункте 2.1.*)

b) realizarea în comun, în cazul câștigării licitației, a lucrărilor, și anume:
(*совместная реализация в случае победы в тендере работ, а именно*)

Emcom E&E SRL se obligă să efectueze conform ofertei :

- Va asigura disponibilitate de bani lichizi (*Обеспечит наличие финансов*)
- Va asigura garanție bancară pentru ofertă și de execuție (*Предоставит банковскую гарантию на ofertу и контрактное исполнение*)
- Va fi compania lider pe care va încheia contractul de achiziție de lucrări cu Beneficiarul. (*Будет ведущей компанией, которая заключит договор на исполнение контракта с Бенефициаром.*)
- Va furniza toate materialele inclusiv elementele canalelor de aer fierbinte TGM-96B Nr.2 conform ofertei de participare în cadrul asociației. (*Обеспечит поставку всех материалов, включительно элементов воздухопроводов горячего воздуха ТГМ-96Б №2, согласно офerte ассоциации*)
- Va purta raspundere conform contractului semnat cu beneficiarul. (*Будет нести ответственность в соответствии с договором, заключенным с бенефициаром.*)

Pentru executarea obiectului: **Achiziția și schimbarea elementelor canalelor de aer fierbinte TGM-96B Nr.2**, licitație deschisă **ocds-b3wdp1-MD-1655362537326** din data publicării 16.06.2022 în proporție de 79,53 % sau 3.339.704,24 lei inclusiv TVA din volumul total al ofertei înaintate.

(*Для выполнения объекта: Приобретение и замена элементов воздухопровода горячего воздуха котла типа ТГМ-96Б №2 открытый тендер № ocds-b3wdp1-MD-1655362537326 с датой опубликования от 16.06.2022 в пропорции 79,53 % или 3.339.704,24 лей с НДС*)

ООО "МРП"СТАЛЬСЕРВИС" se obligă să contribuie cu efectuarea lucrărilor conform ofertei :

- Va contribui cu utilaje, personal calificat și echipamente necesare derulării operațiunilor de lucru conform devizelor –oferta de participare în cadrul asociației pe domeniul pentru care a depus oferta. (*Предоставит персонал, транспорт и оборудование, необходимые для выполнения работ в соответствии с офerteой ассоциации участия в тендере, для которого представлено предложение.*)
- Va raspunde în fața Asociatului Lider și a beneficiarului pentru lucrările executate conform prevederilor din contractual semnat de către Lider Asociat cu Beneficiarul. (*Будет нести ответственность перед Лидером Ассоциации и Бенефициаром за работы, выполненные в соответствии с положениями контракта, подписанного Лидером Ассоциации с Бенефициаром.*)

Pentru executarea obiectului: **Achiziția și schimbarea elementelor canalelor de aer fierbinte TGM-96B Nr.2**, licitația deschisă **ocds-b3wdp1-MD-1655362537326** din data publicării 16.06.2022 în proporție de 20,47 % sau 859.557,35 lei inclusiv TVA din volumul total al ofertei înaintate.

(*Для выполнения объекта: Приобретение и замена элементов воздухопровода горячего воздуха котла типа ТГМ-96Б №2 открытый тендер № ocds-b3wdp1-MD-1655362537326 с датой опубликования от 16.06.2022 в пропорции 20,47 % или 859.557,35 лей с НДС*)

Prețurile la manopera, materiale, echipamente, și asupra volumelor lucrărilor vor fi stabilite de către părți în devizele și ofertele cu care Asociații vor participa la licitații și care vor fi vizate de către părți. (*Цены на выполнение работ, материалы, оборудование и объемы работ устанавливаются сторонами в сметах и предложениях, с которыми Члены Ассоциации будут участвовать в тендерах и которые будут согласовываться сторонами.*)

2.4 Activitățile pe care le desfășoară Asociații se încadrează în cele prevăzute de legislație. (*Деятельность, осуществляемая Членами Ассоциации, осуществляется в соответствии с законом.*)

2.5 Asociații au drepturi egale în cadrul consorțiului și răspund solidar în fața beneficiarilor, organizatorilor licitației. (*Члены Ассоциации имеют равные права внутри консорциума и несут солидарную ответственность перед бенефициарами, организаторами тендера.*)

3. DURATA CONSORTIULUI (ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ КОНСОРЦИУМА)

3.1 Asocierea constituită în baza prezentului contract va activa până la petrecerea licitației, iar în caz de câștig a licitației până la finalizarea și predarea tuturor instalațiilor beneficiarilor. (*Ассоциация, созданная на основании настоящего договора, будет действовать до проведения тендера, а в случае победы в тендере до завершения и сдачи всех объектов бенефициарам, организаторам тендера.*)

3.2 Durata contractului poate fi prelungită, cu acordul părților, prin acord adițional. (*Срок действия контракта может быть продлен по согласию сторон дополнительным соглашением.*)

3.3 Asocierea se desființează de drept, fără îndeplinirea vre-o unor formalități. În cazul în care în rezultatul licitației oferta comună va fi respinsă definitiv. (*Ассоциация распущена по закону, без выполнения каких-либо формальностей, если по результатам тендера совместная oferta будет окончательно отклонена.*)

3.4 Asocierea poate fi desființată la inițiativă oricărei părți cu condiția îndeplinirii de care acea parte a tuturor obligațiilor sale în cadrul licitației deja câștigate. (*Ассоциация может быть прекращена по инициативе любой из сторон при условии, что эта сторона выполнит все свои обязательства по уже выигранному тендеру.*)

4. LIVRAREA ECHIPAMENTELOR ȘI MODALITATEA DE PLATĂ (ПОСТАВКА ОБОРУДОВАНИЯ И СПОСОБ ОПЛАТЫ)

4.1 Asociatul-lider va livra echipamentele comandate către beneficiar sau asociatul – secund în conformitate cu cerințele documentelor licitației și a contractului încheiat cu beneficiarul. (*Лидер Ассоциации доставит заказанное оборудование бенефициару или Члену Ассоциации в соответствии с требованиями тендерной документации и заключенного с бенефициаром договора.*)

5. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIUNILE PĂRȚILOR (ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН)

5.1. Obligațiile Asociatului Lider “Emcom E&E” SRL (Обязанности Лидера Ассоциации “Emcom E&E” SRL):

a) Depune în numele Asociatilor oferta comună pentru participarea la licitație (*Подает от имени Ассоциации совместную заявку на участие в тендере*)

b) Exerciță funcția de antreprenor general, asumîndu-și toate obligațiunile și reponsabilitățile ce-i revin conform contractului de antrepriză generală. (*Выполняет функцию генерального подрядчика, принимая на себя все его обязательства и ответственность в соответствии с генеральным договором.*)

c) Semnează în numele Asocierii contractul de antrepriză generală cu Beneficiarul. (*Подписывает генеральный договор с Бенефициаром.*)

d) Execută lucrările prevăzute de art. 2.3. al Contractului conform condițiilor contractul de antrepriză generală. (*Выполняет работы, предусмотренные в п. 2.3. Контракта в соответствии с условиями договора генерального подряда.*)

e) Răspunde pentru lucrările executate față de beneficiar conform prevederilor contractului semnat cu beneficiarul. (*Несет ответственность за работы, выполненные в отношении бенефициара в соответствии с положениями подписанного договора с бенефициаром.*)

f) Pregătește și predă documentația de execuție a construcțiilor pentru completarea cărții tehnice a construcțiilor. (*Готовит и сдает исполнительную документацию для заполнения технологической карты.*)

g) Să se angajeze cu bună-credință și pe propria răspundere la executarea lucrărilor din cadrul contractului cu beneficiarul. (*Добросовестно и под свою ответственность берет на себя выполнение работ в рамках договора с бенефициаром.*)

h) Să depună garanție bancară de participare la licitație și garanție de bună execuție a contractului, în termenul necesar pînă la semnarea contractului cu beneficiarul. (*Представляет банковскую гарантию на участие в тендере и гарантию надлежащего исполнения контракта в течение необходимого срока до момента подписания контракта с бенефициаром.*)

- i) Să inițieze imediat după semnarea contractului între "Antreprenor" și "Beneficiar" lucrările, care fac obiectul prezentului Contract. *(Немедленно после подписания договора между «Подрядчиком» и «Бенефициаром» приступить к исполнению работ, которые являются предметом настоящего Контракта.)*
- j) Să nu depășească devizul de cheltuieli prezentat. *(Не превышать представленную смету расходов.)*
- k) Să prezinte la cerere informații ce țin de desfășurarea lucrărilor. *(Предоставлять по запросу информацию, связанную с исполнением работ.)*
- l) Să prezinte și să semneze la "Beneficiar" actele de îndeplinire a lucrărilor. *(Предоставить и подписать «Бенефициару» документы на выполнение работ.)*
- m) Să execute lucrările calitativ, în corespundere cu legile și normativele tehnice ale RM în vigoare, devizele și ofertele prezentate la licitație. *(Выполнить работы качественно, в соответствии с законами и техническими регламентами Республики Молдова согласно сметам и предложениям, представленным в тендере.)*
- n) Să îndeplinească lucrările la timp – cu condiția că asociații-secund va îndeplini toate obligațiile contractuale. *(Выполнить работу в срок – при условии, что Члены Ассоциации выполняют все договорные обязательства.)*
- o) Să procure și să furnizeze materialele, necesare pentru construcția obiectivelor. *(Закупить и поставить материалы, необходимые для объектов.)*
- p) Să nu schimbe costul lucrărilor și al materialelor. *(Не изменять стоимость работ и материалов.)*
- q) Să aprovizioneze lucrările cu materiale de construcție, mecanisme și unități de transport. *(Обеспечение работ строительными материалами, механизмами и транспортными единицами.)*
- r) Să finalizeze lucrările în termenul indicat în documentele de participare la licitație și contractul cu beneficiarul. *(Выполнить работы в срок, указанный в документации об участии в тендере и договоре с бенефициаром.)*
- s) Să execute lucrările cu un termen de garanție specificat în cerințele de participare la licitație. *(Выполнить работы с гарантийным сроком, указанным в тендерных требованиях.)*
- ș) Să ceară de la asociatul-secund livrarea echipamentelor și utilajelor din gama sa de produse în termen și în cantități respective, îndeplinirea lucrărilor calitativ și cantitativ conform contractului și caietului de sarcini. *(Запросить у Члена Ассоциации поставку оборудования и техники из его ассортимента в срок и в соответствующих количествах, выполнение работ качественно и количественно согласно договору и техническому заданию.)*
- t) Asociatul-lider are dreptul la reclamații privind calitatea și termenii de livrare/executare în conformitate cu legislația în vigoare a Republicii Moldova. *(Лидер Ассоциации имеет право на претензии по качеству и срокам поставки/исполнения в соответствии с действующим законодательством Республики Молдова.)*

5.3 Obligațiile Asociatului Secund ООО "МРП"СТАЛЬСЕРВИС":

(Обязанности Члена Ассоциации ООО "МРП"СТАЛЬСЕРВИС")

- a) Execută lucrările prevăzute de art. 2.3. al Contractului și conform condițiilor contractului de antrepriză generală. *(Выполняет работы, предусмотренные ст. 2.3. Контракта и в соответствии с условиями договора генерального подряда.)*
- b) Participa la predarea obiectului în exploatare conform prevederilor contractul de antrepriză generală. *(Участвует в сдаче объекта в эксплуатацию согласно положениям договора генерального подряда.)*
- c) Răspunde pentru lucrările executate de către dânsul față de Asociatul-lider și beneficiar conform prevederilor contractului semnat cu beneficiarul. *(Несет ответственность за выполненные работы перед Лидером Ассоциации и бенефициаром в соответствии с положениями договора, подписанного с бенефициаром.)*
- d) Să se angajeze cu bună-credință și pe propria răspundere la executarea lucrărilor din cadrul contractului cu beneficiarul. *(Добросовестно и под свою ответственность берет на себя выполнение работ в рамках договора с бенефициаром.)*
- e) Să nu depășească devizul de cheltuieli prezentat. *(Не превышать представленную смету расходов.)*

- f) Să prezinte la cerere informații ce țin de desfășurarea lucrărilor. *(Предоставлять по запросу информацию, связанную с исполнением работ.)*
- g) Să execute lucrările calitativ, în corespundere cu legile și normativele tehnice ale RM în vigoare, devizele și ofertele prezentate la licitație. *(Выполнить работы качественно, в соответствии с законами и техническими регламентами Республики Молдова согласно сметам и предложениям, представленным в тендере.)*
- h) Să îndeplinească lucrările și să furnizeze materiale și echipamente la timp. *(Своевременно выполнять работы и предоставлять материалы и оборудование.)*
- i) Să nu schimbe costul lucrărilor și al materialelor. *(Не изменять стоимость работ и материалов.)*
- j) Să execute lucrările și să furnizeze echipamente cu un termen de garanție specificat în cerințele de participare la licitație. *(Выполнить работы и предоставить оборудование с гарантийным сроком, указанным в тендерных требованиях.)*

5.4 Condiții specifice (Особые условия)

- a) Valoarea lucrărilor executate de către fiecare Asociat se indică în devizul-ofertă pentru ofertă comună. *(Стоимость работ, выполненных каждым Участником Ассоциации, указывается в смете совместной оферты.)*
- b) Fiecare din Asociați își păstrează dreptul de prioritate asupra bunurilor și a valorilor care reprezintă contribuția lui la realizarea prezentului contract. *(Каждый из Участников Ассоциации сохраняет за собой право приоритета в отношении товаров и ценностей, представляющих его вклад в реализацию настоящего контракта.)*
- c) Bunurile și valorile respective sunt menționate în inventarele acceptate și semnate de Asociați. *(Соответствующие товары и ценности упоминаются в описях/документах, принятых и подписанных Участниками Ассоциации.)*
- d) Condițiile documentelor de licitației, ofertei comune, precum și contractului încheiat cu beneficiar sunt obligatorii pentru toți Asociații. *(Условия тендерной документации, совместного предложения, а также договора, заключенного с бенефициаром, являются обязательными для всех Участников Ассоциации.)*

5.5. În relațiile cu beneficiarul Asociației poartă răspundere solidară. Asociatul care a compensat Prejudiciile beneficiarului are dreptul de regres față de Asociatul vinovat de încălcarea obligației contractuale. În relațiile cu terții, răspunderea pentru executarea obligațiilor revine Asociatului, care a dat naștere obligației respective. *(В отношениях с бенефициаром Ассоциация несет солидарную ответственность. Участник Ассоциации, который компенсировал возмещение убытков бенефициара имеет право взыскать с Участника Ассоциации, виновного в нарушении договорных обязательств. В отношениях с третьими лицами ответственность за исполнение обязательств возлагается на Участника Ассоциации, создавшего это обязательство.)*

6. CONDUCEREA ȘI ADMINISTRAREA CONSORTIULUI (РУКОВОДСТВО И АДМИНИСТРИРОВАНИЕ КОНСОРЦИУМА)

6.1 Asociația va fi condusă și administrată de Asociatul-lider cu participarea asociaților-secund conform prevederilor legislației în vigoare a prezentului Contract. *(Ассоциация будет возглавляться и управляться Лидером Ассоциации при участии Члена Ассоциации в соответствии с положениями действующего законодательства по настоящему Контракту.)*

7. ÎNCETAREA CONTRACTULUI (РАСТОРЖЕНИЕ ДОГОВОРА)

7.1 Asociații își încetează activitatea ca urmare a următoarelor cauze *(Ассоциации прекращают свою деятельность по следующим причинам):*

- a) expirarea duratei pentru care s-a încheiat contractul de asociere *(истечение срока, на который был заключен контракт об ассоциации);*
- b) prin rezilierea contractului încheiat cu Beneficiarul, în cazul neîndeplinirii sau îndeplinirii necorespunzătoare a obiectului de activitate și altor clauze ale contractului de către unul din Asociații consorțiului sau Beneficiarul *(расторжением договора, заключенного с Бенефициаром, в случае неисполнения или ненадлежащего исполнения объекта деятельности и иных пунктов договора одним из Участников Ассоциации (Объединений консорциума) или Бенефициаром);*

c) hotărîrea definitivă și irevocabilă a instanței judecătorești (*окончательное и беспорное решение суда*).

7.2 Prezentul contract de constituire a Asocierii nu poate fi reziliat în mod unilateral, în caz contrar partea care îl reziliază sau se retrage este obligată la daune-interese. (*настоящий контракт об создании Ассоциации не может быть расторгнут в одностороннем порядке, в противном случае сторона, расторгнувшая его или отказавшаяся от него, обязана возместить убытки.*)

8. FORȚĂ MAJORĂ (ФОРС-МАЖОР)

8.1 Nici una dintre părțile contractante nu răspunde de neexecutarea la termen sau/și de executarea în mod necorespunzător- total sau parțial – a oricărei obligații care îi revine în baza prezentului Contract, dacă neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a obligației respective a fost cauzată de forță majoră, așa cum este definită de lege. (*Ни одна из Договаривающихся Сторон (Участники Ассоциации) не несет ответственность за неисполнение в срок и/или ненадлежащее исполнение - полностью или частично - какого-либо обязательства, возложенного на нее по настоящему Контракту, если неисполнение или ненадлежащее исполнение этого обязательства было вызвано форс-мажором, как это определено законом.*)

8.2 Partea care invocă forță majoră este obligată să notifice celelalte părți în termen de 5 zile, producerea evenimentului și să ia toate măsurile posibile în vederea limitării consecințelor lui. (*Сторона, ссылающаяся на обстоятельства непреодолимой силы, обязана уведомить другие стороны в течение 5 дней о наступлении события и принять все возможные меры для ограничения его последствий.*)

9. NOTIFICARE ÎNTRE PĂRȚI (УВЕДОМЛЕНИЕ МЕЖДУ СТОРОНАМИ)

9.1 În accepțiunea părților contractante, orice notificare adresată de una dintre acestea celeilalte este valabil îndeplinită dacă va fi transmisă la adresa/sediul prevăzut în partea introductivă a prezentului contract. (*При акцепте Участников Ассоциации любое уведомление, адресованное одной из них другой, считается действительным, если оно направлено по адресу/юридическому адресу, предусмотренному во вводной части настоящего договора.*)

9.2 În cazul în care notificarea se face pe cale poștală, ea va fi transmisă, prin scrisoare recomandată, cu confirmare de primire și se consideră primită de destinatar la data menționată de oficiul poștal primitor pe această confirmare. (*Если уведомление направляется по почте, оно направляется заказным письмом с уведомлением о получении и считается полученным адресатом в день, указанный получающим почтовым отделением в этом подтверждении.*)

9.3 Dacă notificarea se transmite prin e-mail sau telefax, ea se consideră primită în prima zi lucrătoare după ceea în care a fost expediată. (*Если уведомление отправлено по электронной почте или факсу, оно считается полученным в первый рабочий день, следующий за днем, в который оно было отправлено.*)

9.4 Notificările verbale nu se iau în considerație de nici una din părți, dacă nu sunt confirmate prin intermediul uneia dintre modalitățile prevăzute în aliniatele precedente. (*Устные уведомления не принимаются во внимание ни одной из сторон, если они не подтверждены одним из способов, предусмотренных в предыдущих пунктах.*)

10. SOLUȚIONAREA LITIGILOR (УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ)

10.1 În cazul în care rezolvarea neînțelegerilor ce ar putea apărea între părțile prezentului Contract nu este posibilă pe cale amiabilă, ele vor fi supuse spre soluționare beneficiarului sau instanțelor de drept comun competente. (*Если урегулирование любых споров, которые могут возникнуть между сторонами настоящего Контракта, невозможно мирным путем, они будут переданы для разрешения бенефициару или компетентным судам общего права.*)

11. CLAUZE FINALE (ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ)

11.1 Completările și modificările aduse contractului de constituire a Asocierii nu sunt valabile și opozabile între părțile contractante decât dacă sunt făcute prin act adițional semnat de toți Asociații. (*Дополнения и изменения, вносимые в контракт о создании Ассоциации, недействительны*

между договаривающимися сторонами, если они не подтверждены дополнительным актом, подписанным всеми Участниками Ассоциации.)

11.2 Asocierea altor persoane juridice sau fizice la realizarea obiectului prezentului contract se face numai cu acordul Beneficiarului și a Asociaților Consorțiului. (Присоединение других юридических или физических лиц к реализации предмета настоящего контракта осуществляется только с согласия Бенефициара и/или Участников Ассоциации.)

11.3 Controlul financiar poate fi executat de oricare dintre Asociați sau prin cenzori aleși de acestea. (Финансовый контроль может осуществляться любым из Участников Ассоциации или выбранными ими аудиторами.)

11.4 Prezentul contract prezintă voința părților și înlătură orice altă înțelegere verbală dintre acestea (Настоящий контракт выражает волю сторон и исключает любое иное устное соглашение между ними.)

11.5 În cazul în care părțile încalcă obligațiile lor, neexecutarea de partea care suferă vreun prejudiciu a dreptului de a cere executarea întocmai sau prin echivalent bănesc a obligației respective nu înseamnă că ea a renunțat la acest drept al său. (В случае нарушения сторонами своих обязательств неисполнение потерпевшей стороной права требовать исполнения этого обязательства в полном объеме или в денежной форме не означает, что она отказалась от этого права.)

11.6 Prezentul contract a fost încheiat într-un număr de 2 exemplare câte unul pentru fiecare asociat. (Настоящий договор заключен в количестве 2-х экземпляров, по одному на каждого Участника Ассоциации.)

ASOCIAT LIDER (ЛИДЕР АССОЦИАЦИИ)

Emcom E&E SRL

Director Oprea Emil (Директор Опря Емил)

Semnătura (Подпись) _____

L.Ș.

ASOCIAT SECUND (ЧЛЕН АССОЦИАЦИИ)

ООО "МРП"СТАЛЬСЕРВИС"

Director Bazorov Dmitrii (Директор Базоров Дмитрий)

Semnătura (Подпись) _____

L.Ș.

